



**マレーシア流通取引・サービスへの
外国資本参入に関するガイドライン**
(Guidelines on Foreign Participation in the
Distributive Trade Services Malaysia)

ジェトロ・クアラルンプールセンター
2010年7月

本レポートは、2010年5月12日(水)、国内取引・協同組合・消費者省(Ministry of Domestic Trade Co-operatives and Consumerism: MDTCC)が、同省ウェブサイトを通じ発表した流通・サービス分野への外国資本参入に関するガイドラインに関する概要解説及び原文の翻訳を掲載したものです。この新流通ガイドラインは、2004年12月1日発行の「マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドライン 2004年」(旧流通ガイドライン)の改訂版となります。

目次

1. 「マレーシア流通取引・サービス分野への外国資本参入に関するガイドライン」の要旨
2. 同ガイドライン 日本語訳
 - 序論
 - 目的
 - 定義
 - 行政上の要件
 - ハイパーマーケット
 - デパート
 - スーパーストア
 - 専門店
 - その他の様々な販売形態
 - フランチャイザーとフランチャイジー
 - 本ガイドラインの不遵守
 - 流通取引委員会
 - 申請の書類及び手続き
 - 用語解説

3. 同ガイドライン 原文(英語)

マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドライン

2010年7月発行

著作・発行: 日本貿易振興機構(ジェトロ)クアラルンプールセンター
9th Floor, Chulan Tower, No. 3 Jalan Conlay 50450 Kuala Lumpur
TEL:+603-2171-6100 FAX:+603-2171-6077

Email: MAK@jetro.go.jp

Website: <http://www.jetro.go.jp/biz/world/asia/my/>

監修協力: Quantum Business Consulting Sdn Bhd Director 竹ノ山千津子

日本語訳: ジェトロ・クアラルンプールセンター

ガイドライン出所: 国内取引・共同組合・消費者省(MDTCC)

MDTCC ホームページ <http://www.kpdnkk.gov.my/index.php?lang=english>

●著作権について: 本レポートの著作権はジェトロに帰属します。本文の内容の無断での転載、掲示板への掲載等はお断りいたします。

●免責について: ジェトロはご提供する情報をできる限り正確にするよう努力しておりますが、提供した情報等の正確性の確認・採否は皆様の責任と判断で行なってください。本文を通じて皆様に提供した情報の利用(本文中からリンクされているWebサイトの利用を含みます)により、不利益を被る事態が生じたとしても、ジェトロはその責任を負いません。

「マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドライン」
(Guidelines on Foreign Participation in the Distributive Trade Services Malaysia:
新流通ガイドライン)

新流通ガイドライン要旨

2010年5月12日(水)、国内取引・協同組合・消費者省(Ministry of Domestic Trade Co-operatives and Consumerism: MDTCC)は、同省ウェブサイトを通じ、流通・サービス分野への外国資本参入に関する新たなガイドラインを発表。この新流通ガイドラインは、2004年12月1日発行の「マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドライン 2004年」(旧流通ガイドライン)の改訂版であるとしている。

新流通ガイドラインの主なポイントは、下記の通り。

1. 新流通ガイドラインでは、流通取引(Distributive Trade)は、「仲介者や最終消費者にサプライ・チェーンを通して商品とサービスを提供する全ての活動」と定義されているため、販売会社やサービス会社を広くカバーするものとなっている。但し、以下の会社、商品・サービスは除外されている。
 - 製造会社
 - マレーシア工業開発庁(Malaysian Industrial Development Authority: MIDA)により地域組織のステータスを得た会社。地域組織とは、すなわち、国際調達センター(International Procurement Centres: IPCs)、地域流通センター(Regional Distribution Centres: RDCs)、地域事業統括会社(Operational Headquarters: OHQ)のことである。
 - その他の法律で規定されている商品とサービス: 石油製品、医薬品と整形外科用製品、有害物質と爆発物、武器、爆薬、農業用原材料と生きた動物は、特定の理由により、他の法律と規定の定めによるものとする。
2. 何%であれ外国資本が参加する流通・サービスに関わる会社は、下記事項について、MDTCCの認可が必要である。
 - 株式取得
 - 外国資本による合併・買収
 - 新たな支店・アウトレット・チェーンストアの開設
 - 支店・アウトレット・チェーンストアの所在地の変更
 - 既存の支店・アウトレット・チェーンストアの拡張
 - 他の事業者のアウトレットの買収
 - 流通取引事業を行うための不動産売買。地方自治体、その他の所轄官庁から当該事業に関する認可・ライセンスを取得する前にMDTCCの認可必要。
 - 外国資本によるいかなる付随的な事業
3. ハイパーマーケットを除き、最低30%のブミプトラ資本参加は求められなくなった。すなわち100%外資が可能となった。新流通ガイドラインの条件は、下記の通りである。
 - ブミプトラの取締役を任命する。

- 経営陣を含む全てのレベルで、マレーシアの人口の人種構成を反映するような雇用構成とする。
 - 流通取引セクターにおけるブミプトラ参加を支援するための明確な方針と計画を策定する。
 - ハイパーマーケットにおいては、総労働者の少なくとも1%は障害者を雇用する。
 - 商品の輸出入においてマレーシアの空港と港の利用を増大させる。
 - マレーシアで利用可能な法的業務やその他の専門的業務には、マレーシアの会社を利用する。
 - 年次財務報告書をMDTCCに提出する。
 - 地方自治体の全ての条例と規定を遵守する。
4. 幅広い事業をカバーする「その他のさまざまな販売形態: Various Other Distributive Formats」の会社の最低資本金は、RM100万である。その事業の認可基準は、下記の通りであり、マレーシアへの社会経済発展への貢献度を重視し、ケースバイケースで諮るとしている。
- マレーシアの社会・経済発展に貢献。
 - 外資による相当の直接投資が行われる。
 - 計画されている業態において、マレーシアの事業者が存在しない。
 - 雇用機会の創出
 - 技術・スキルの移転
 - 事業内容がユニークであり、特別である。
5. フランチャイズ事業を行う会社は、1998年フランチャイズ法に基づき、フランチャイズ登録局へ登録を行うが、新流通ガイドラインでは、この登録を行う前に、まず流通取引委員会へ申請しなければならないとなった。
6. 外国法人の支店 (Foreign Branch Companies)
1995年11月1日以降、マレーシアにおいて、卸売業・小売業の事業を行う場所を設置する、もしくは事業を行うための外国法人の支店は許可されない。
7. 外国資本参入の禁止業種
- スーパーマーケット/ミニマーケット(販売フロア面積が3,000平方メートル未満)
 - 食料品店/一般販売店
 - コンビニエンスストア
 - 新聞販売店、雑貨品の販売店
 - 薬局(伝統的なハーブや漢方薬を取り扱う薬局)
 - ガソリンスタンド
 - 常設の市場(ウェットマーケット)や歩道店舗
 - 国家戦略的利益に関与する事業
 - 布地屋、レストラン(高級店でない)、ビストロ、宝石店など
8. 旧流通ガイドラインの下、認可された事項に関しては、新流通ガイドラインで定められたものとして取り扱い、引き続き効力を持ち有効とする。



**マレーシア流通取引・サービスへの
外国資本参入に関するガイドライン**
(Guidelines on Foreign Participation in the
Distributive Trade Services Malaysia)
(日本語訳※)



国内取引・協同組合・消費者省
(Ministry of Domestic Trade Co-operatives And
Consumerism)

※日本語訳はジェトロが翻訳をしたものです。原文は英語です。

序論

マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドラインは、マレーシアにおいて流通取引・サービスを行う外国資本の事業者に対し、国内取引・協同組合・消費者省(Ministry of Domestic Trade Co-operatives And Consumerism 以下MDTCC)からの認可取得を求めている。

流通取引セクターの更なる自由化が、国内経済の発展を促進するものであることを認識した上で、本ガイドラインは、マレーシア資本及び外国資本の事業者の双方に寄与する、バランスのとれた成長が導き出されるよう、段階的な自由化を確保しようとするものである。

本ガイドラインは、「マレーシア流通取引・サービスへの外国資本参入に関するガイドライン 2004 年」の改訂版である。

目的

本ガイドラインは、下記を目的としている。

- a) マレーシア資本の事業の成長を確保する一方、秩序のある、公平な業界の発展を確保すること。
- b) 近代化を奨励し、業界の効率を高め、経済成長への継続的な貢献を増大させること。
- c) 国家開発政策(National Development Policy)に則して、経済分野におけるブミプトラ参入を増大させること。

定義

流通取引(Distributive Trade)

流通取引とは、仲介者や最終消費者にサプライ・チェーンを通して商品とサービスを提供する全ての活動を含む。

その活動とは：

- サプライ・チェーン内における 2 者(または段階)以上の当事者間の直接または間接的な取引。
- 関連法規のもとで定義される実際の物理的なプロセスまたは電子商取引。
- 関連法規のもとで定義される当事者による直接取引または電子商取引。
- 商品とサービスに対する所有権の譲渡を伴うまたは伴わない取引。

流通取引業者とは、国内市場に商品を流通させる卸売業者、小売業者、フランチャイズ事業者、直接販売業者、サプライヤー、そしてコミッション・エージェント、もしくは国際貿易会社を含むその他の代表者である。

本ガイドラインの目的上、流通取引の定義から下記は除く。

a) 製造会社

b) マレーシア工業開発庁(Malaysian Industrial Development Authority: MIDA)により地域組織のステータスを得た会社。地域組織とは、すなわち、国際調達センター(International Procurement Centres: IPC)、地域流通センター(Regional Distribution Centres: RDC)、地域事業統括会社(Operational Headquarters: OHQ)のことである。

その他の法律で規定されている商品とサービス：石油製品、医薬品と整形外科用製品、有害物質と爆発物、武器、爆薬、農業用原材料と生きた動物は、特定の理由により、他の法律と規定の定めによるものとする。

行政上の要件

2010年1月6日より、流通取引における外資参入に関する全ての提案は、MDTCCの認可取得必要とすることとなった。提案とは下記を含む。

- 株式取得
- 外資による合併・買収
- 新たな支店・アウトレット・チェーンストアの開設
- 支店・アウトレット・チェーンストアの所在地の変更
- 既存の支店・アウトレット・チェーンストアの拡張
- 他の事業者のアウトレットの買収
- 流通取引事業を行うための不動産売買。地方自治体、その他の所轄官庁から当該事業に関する認可・ライセンスを取得する前に必要。

外資事業者により行われるいかなる付随的な事業に関しても、MDTCCの事前認可を取得するものとする。

上記に関わらず、撤廃されたガイドラインにより認可された事項に関しては、本ガイドラインで定められたものとして取り扱い、引き続き効力を持ち有効とする。

外国資本を持つ全ての流通取引会社は：

- a) ブミプトラの取締役を任命する。
- b) 経営陣を含む全てのレベルで、マレーシアの人口の人種構成を反映するようにマレーシア人を雇用する。
- c) 流通取引セクターにおけるブミプトラ参加を支援するための明確な方針と計画を策定する。
- d) ハイパーマーケットにおいては、総労働者の少なくとも1%は障害者を雇用する。
- e) 商品の輸出入においてマレーシアの空港と港の利用を増大させる。
- f) マレーシアで利用可能な法的業務やその他の専門的業務には、マレーシアの会社を利用する。
- g) 年次財務報告書をMDTCCに提出する。そして
- h) 地方自治体の全ての条例と規定を遵守する。

卸売取引

新品及び/または中古品、そしてサービスを、組織の事業を行う目的で購入する他のディストリビューターに販売または再販すること。

小売取引

新品及び/または中古品、そしてサービスを、最終消費のために一般市民に販売または再販すること(最終消費と事業目的の消費の区別が明確にできないが、その機関購買者の事業遂行のために、その者に消耗品を販売、再販することを含む)。

ハイパーマーケット

定義

食品・非食品を含む非常に広範囲にわたる様々な消費者商品を取引サイズまたは量により様々な形態の包装で販売する、5,000 平方メートル以上の販売フロアを持つセルフサービスの販売店。

設立・資本・株式構成条件

ハイパーマーケットにおける外国資本の参入は、下記の規定と条件に従うこととする。

- **現地法人の設立**

外国資本を持つ全てのハイパーマーケット事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業にも適用される。

- **必要最低資本**

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

ハイパーマーケットは RM50 million。

- **株式構成**

ハイパーマーケットは、最低 30% のブミプトラ資本を必要とする。

MDTCC の認可により、3 年の猶予期間が与えられる場合もある。この要件は、本ガイドラインの発行以前に設立された事業にも適用される。

ハイパーマーケットの事業者は、会社の株式構成において 30% のブミプトラ資本の保有要件が満たされない限り、新たな店舗をオープンすることは許可されない。

運営条件

- ハイパーマーケットの店舗(Branch)追加の方針計画書は、申請が検討される2年前に、MDTCC に提出されなければならない。
- ハイパーマーケットは、MDTCC の認可から2年以内に事業を開始しなければならない。
- ハイパーマーケットの販売フロア面積は、5,000 平方メートル以上でなければならない。
- 店舗(Branch)の追加は、MDTCC の認可が必要である。
- 販売フロア面積の増減については、MDTCC の認可を得なければならない。
- 主要都市の近郊に基本的な設備を備えた独立して立地する店舗のみが許可される。
- 通常の営業時間
ケダ、クランタン及びトレンガヌを除く全ての州において、下記の営業時間が適用される。
 - a. 10am～ 10pm 月曜日～木曜日、日曜日
 - b. 10am～ 12pm 夜中 金・土曜日
ケダ、クランタン及びトレンガヌの営業時間
 - a. 10am～ 10pm 日曜日～水曜日、土曜日
 - b. 10am～ 12pm 夜中 木・金曜日
- 祝祭日
祝祭日の前夜及び祝祭日 — 10am～ 12pm 夜中
- 主要フェスティバル
主要フェスティバルの7日前からその当日まで — 10am～ 12pm 夜中
- 店舗毎に、陳列スペースに陳列されるトータル SKU の最低 30%は、ブミプトラの中小企業(Small Medium Enterprises: SMEs)の商品・製品のために確保すること。
- サプライヤーが商品/ 製品を供給するための明確な規則と基準を策定し、提供すること。

環境及び公益条件

- 商業地域の駐車場の規定に関し、各地方自治体または町議会に従って、既存の法律、もしくは事業のフロア面積 1,000 平方メートルにつき最低 50 台の駐車場のいずれか多い方を条件とする。
- 付随的な事業用のスペースを妥当な賃貸料で提供する。
- 住宅地域と街の中心部の半径 3.5KM以内で事業を行ってはならない。
- 住民 250,000 人につきハイパーマーケット 1 軒が許可される。
- ハイパーマーケットは、地方自治体の住民が 250,000 人未満の地区に建設してはならない。
- ハイパーマーケットの開店を検討する前に、既存の小売事業に対する影響調査を実施しなければならない。
- 地元の販売業者、住民の見解をとり入れた事前の意識調査が行われなければならない。
- ハイパーマーケットの事業者は、エネルギーの効率的な利用とともに、安全で清潔な環境(ごみの処分、リサイクル設備など)を確保しなければならない。

デパート

定義

一般的には1つの共通した店舗経営の下、性別、年齢またはライフスタイルによる部門別に、各種取り揃えられた広範囲にわたる消費者商品をセルフサービスもしくはセールスアシスタントを伴って小売販売する様々な規模の販売フロア面積を持つ販売店。デパートには、**2,000 平方メートル未満のスーパーマーケット**を含む。

設立・資本・株式構成条件

デパートにおける外国資本の参入は、下記の規定と条件に従うこととする。

● 現地法人の設立

外国資本を持つ全てのデパート事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業体にも適用される。

● 必要最低資本

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

デパートは **RM20 million**。(3 年毎に見直しを行う。)

運営条件

- デパートの店舗(Branch)追加の方針計画書は、申請が検討される 2 年前に、MDTCC に提出されなければならない。
- デパートは、MDTCC の認可から 2 年以内に事業を開始しなければならない。
- 店舗(Branch)の追加は、MDTCC の認可が必要である。

- 販売フロア面積の増減については、MDTCC の認可を得なければならない。
- 通常の営業時間
ケダ、クランタン及びトレンガヌを除く全ての州において、下記の営業時間が適用される。
 - a. 10am～ 10pm 月曜日～木曜日、日曜日
 - b. 10am～ 12pm 夜中 金・土曜日

ケダ、クランタン及びトレンガヌの営業時間

- a. 10am～ 10pm 日曜日～水曜日、土曜日
- b. 10am～ 12pm 夜中 木・金曜日

祝祭日

祝祭日の前夜及び祝祭日 — 10am～ 12pm 夜中

主要フェスティバル

主要フェスティバルの 7 日前からその当日まで — 10am～ 12pm 夜中

- 店舗毎に、陳列スペースに陳列されるトータル SKU の最低 30%は、ブミプトラの中小企業(Small Medium Enterprises: SMEs)の商品・製品用に確保すること。
- サプライヤーが商品/ 製品を供給するための明確な規則と基準を策定し、提供すること。

環境及び公益条件

- 商業地域の駐車場の規定に関し、各地方自治体または町議会に従って、既存の法律、もしくは事業のフロア面積 1,000 平方メートルにつき、最低 50 台の駐車場のいずれか多い方を条件とする。
- 付随的な事業用のスペースを妥当な賃貸料で提供する。
- 住宅地域の半径 3.5KM以内で事業を行ってはならない。

- デパートが独立したビルで事業を行う場合、もしくは事業のフロア面積が 5,000 平方メートル以上ある場合、既存の小売事業に対する影響調査を実施しなければならない。
- 地元の販売業者、住民の見解をとり入れた事前の意識調査が行われなければならない。
- ハイパーマーケットの事業者は、エネルギーの効率的な利用とともに、安全で清潔な環境(ごみの処分、リサイクル設備など)を確保しなければならない。

スーパーストア

定義

3,000 平方メートル以上 4,999 平方メートル未満の販売フロア面積を持つセルフサービスの販売店で、主に食品・非食品の商品を混合して含む、幅広い様々な消費者商品を小売販売する。

ハイパーマーケットの事業を行っている会社のみが、スーパーストアの事業を申請することができる。

設立・資本・株式構成条件

スーパーストアにおける外国資本の参入は、下記の規定と条件に従うこととする。

● 現地法人の設立

外国資本を持つ全てのスーパーストア事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業体にも適用される。

● 必要最低資本

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

スーパーストアは RM25 million。

運営条件

- スーパーストアの店舗(Branch)追加の方針計画書は、申請が検討される 2 年前に、MDTCC に提出されなければならない。
- スーパーストアは、MDTCC の認可から 2 年以内に事業を開始しなければならない。
- スーパーストアの販売フロア面積 3,000 平方メートル以上 4,999 平方メートル未満でなければならない。

- 支店(Branch)の追加は、MDTCC の認可が必要である。
- 販売フロア面積の増減については、MDTCC の認可を得なければならない。
- 通常の営業時間
ケダ、クランタン及びトレンガヌを除く全ての州において、下記の営業時間が適用される。
 - a. 10am～ 10pm 月曜日～木曜日、日曜日
 - b. 10am～ 12pm 夜中 金・土曜日

ケダ、クランタン及びトレンガヌの営業時間

 - a. 10am～ 10pm 日曜日～水曜日、土曜日
 - b. 10am～ 12pm 夜中 木・金曜日
- 祝祭日
祝祭日の前夜及び祝祭日 — 10am～ 12pm 夜中
- 主要フェスティバル
主要フェスティバルの 7 日前からその当日まで — 10am～ 12pm 夜中
- 店舗毎に3年以内に、陳列スペースに陳列されるトータル SKU の最低 30%は、ブミプトラの中小企業(Small Medium Enterprises: SMEs)の商品・製品用に確保すること。
- 住民 200,000 人につきスーパーストア 1 軒が許可される。
- スーパーストアは地方自治体の住民が 200,000 人未満の地区に建設してはならない。
- スーパーストアの開店を検討する前に、既存の小売事業に対する影響調査を実施しなければならない。
- 地元の販売業者、住民の見解をとり入れた事前の意識調査が行われなければならない。
- スーパーストアの事業者は、エネルギーの効率的な利用とともに、安全で清潔な環境(ごみの処分、再利用の設備など)を確保しなければならない。

専門店

定義

一つの商品に関連して、一つの主なブランド名/商品/商品ラインを扱う店舗。主に下記を専門とする。

- ホテルの敷地外における食事のケータリングとレストランサービス
- 食事 - 飲み物 - タバコ(例、飲食)
- 家庭/個人用品
- 家具
- 家庭用品
- 電化・電気製品
- ヘルスケア商品
- 眼鏡等の製品
- 履物
- 服飾品
- スポーツ用品
- 本
- 宝石・宝飾品
- 電子製品
- オートバイ-自動車
- 小型機械(例、小規模ユーザー用の産業用・農業機器)
- 各店舗に薬剤師のいる薬局(薬品、ヘルス&ビューティーケア商品の小売)
- その他

専門店は、下記の基準を満たした場合に上記カテゴリーの事業が許可される。

- a) マレーシアの社会・経済発展への貢献。
- b) 外資による相当の直接投資が行われる。
- c) 計画されている業態において、マレーシアの事業者が存在しない。
- d) 雇用機会の創出
- e) 技術・スキルの移転
- f) 事業内容がユニークであり、特別である。

設立・資本・株式構成条件

上述の事業における外国資本の参入は、下記の規定と条件に従うこととする。

- **現地法人の設立**

外国資本を持つ全ての専門店事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業体にも適用される。

- **必要最低資本**

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

専門店のアウトレット毎に RM1million。(3年毎に見直し)

運営条件

- 店舗(Branch)の追加は、MDTCC の認可が必要である。

環境及び公益条件

- 専門店が独立したビルで事業を行う場合、もしくは事業フロア面積が 5,000 平方メートル以上ある場合、既存の小売事業に対する影響調査を実施しなければならない。
- 専門店の事業者は、エネルギーの効率的な利用とともに、安全で清潔な環境（ごみの処分、再利用の設備など）を確保しなければならない。

その他の様々な販売形態

特定されないその他の種類の事業は、特にマレーシアの社会経済的な発展に対する貢献を参考として、それぞれの場合の重要性を検討する。

その他の様々な販売形態については、下記の基準を満たした場合に、その事業が許可される。

- a) マレーシアの社会・経済発展に貢献。
- b) 外資による相当の直接投資が行われる。
- c) 計画されている業態において、マレーシアの事業者が存在しない。
- d) 雇用機会の創出
- e) 技術・スキルの移転
- f) 事業内容がユニークであり、特別である。

設立・資本・株式構成条件

これらの事業における外国資本の参入は、下記の規定と条件に従うこととする。

● 現地法人の設立

外国資本を持つ全ての様々な販売形態の事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業体にも適用される。

- **必要最低資本**

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

アウトレット毎に RM1million。

運営条件

店舗・事務所(Branch)の追加は、MDTCC の認可が必要である。

環境及び公益条件

- その事業の店舗が独立したビルで事業を行う場合、もしくは事業のフロア面積が 5,000 平方メートル以上ある場合、既存の小売事業に対する影響調査を実施しなければならない。
- 事業者は、エネルギーの効率的な利用とともに、安全で清潔な環境(ごみの処分、再利用の設備など)を確保しなければならない。

下記のセクターにおける外国資本の参入禁止

- スーパーマーケット/ミニマーケット(販売フロア面積が 3,000 平方メートル未満)
- 食料品店/一般販売店
- (24 時間営業の)コンビニエンスストア
- 新聞販売店、雑貨品の販売店
- 薬局(伝統的代替薬品と一般的な乾燥食品)
- コンビニエンスストアのあるガソリンスタンド

- コンビニエンスストアのないガソリンスタンド
- 常設の市場(ウェットマーケット)
- 常設の歩道店舗
- 国家戦略的利益
- 布地屋、レストラン(高級店でない)、ビストロ、宝石店
- その他

フランチャイザーとフランチャイジー

定義

フランチャイザーは、フランチャイジーとの契約に基づき、主にフランチャイジーを介し、流通取引に従事する。

フランチャイジーはフランチャイザーとの契約に基づき、サプライチェーンにおける流通取引に従事する。

フランチャイズは 1998 年フランチャイズ法(Franchise Act 1998)の下で定義される。

設立・資本・株式構成条件

フランチャイズ事業への参入は、1998 年フランチャイズ法に従うものとする。

● 現地法人の設立

全てのフランチャイズ事業は、1965 年会社法のもとで、現地法人が設立されなければならない。この条件は、外国法人の支店の下で運営される既存の事業体にも適用される。

● 必要最低資本

払込資本金と準備金を含む株主資本に関する最低資本投資額は、下記の通りである。

ケースバイケースである。

運営条件

- 1998 年フランチャイズ法を参照すること。

環境及び公益条件

- 1998 年フランチャイズ法を参照すること。

本ガイドラインの不遵守

MDTCC は、事業者が本ガイドラインの条項を遵守していない場合、新たな店舗・事務所(Branch)の開店・開設に関する申請を却下する権利を有する。

MDTCC は、国家安全もしくは本ガイドラインの不遵守を根拠に、申請を却下、もしくは既におろした認可の取り消しをする権利を有する。

流通取引委員会

MDTCC は、流通取引委員会(Distributive Trade Committee)の事務局であり、流通取引事業への外国資本参入に関して、問い合わせ/申請を受け付ける主たる所轄官庁であり、照会先である。

- 1) MDTCC 長官 — 議長 (Secretary General MDTCC – Chairman)
- 2) 財務省 (Ministry of Finance)
- 3) 内務省 (Ministry of Home Affairs)
- 4) 国際貿易産業省 (Ministry of International Trade and Industry)
- 5) 連邦直轄地区省 (Ministry of Federal Territories)
- 6) 住宅・地方自治省 (Ministry of Housing and Local Government)
- 7) 農業・農業資源省 (Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry)
- 8) 総理大臣府 経済企画庁 (Economic Planning Unit, Prime Minister's Department)
- 9) 地方自治体 (Local Authority)
- 10) その他関連官庁 (必要に応じ)

申請の書類及び手続き

申請者は、申請書式 (Form WRT1) (添付 1) を記入し、下記宛先に提出する。

**Secretary,
Committee on Distributive Trade
Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism
No 13, Persiaran Perdana, Presint 2
Pusat Pendetdbiran kerajaan Persekutuan
62623 Putrajaya
Malaysia
Tel: 603-8882-5838
Fax: 603-8882-5941**

申請書は、下記書類を添付のこと。

- a) 株式構成に関わっている個人/会社に関する情報
- b) 認証付き会社設立登記書 (既存の会社の場合)
- c) マネジメント、サービス、技術支援に関する契約書、合併契約書、その他の契約書のコピー (既存の会社の場合)
- d) 事業開始 3 年間の見込み利益
- e) その他申請をサポートする関連書類

MDTCC に提出された全ての計画書、通信内容は、守秘事項として取り扱われる。

フランチャイズ・フランチャイジー事業に関する申請

フランチャイズ事業を行おうとする流通取引会社は、フランチャイズ登録局からの登録認可(Form BAF3)を取得する前に、まず流通取引委員会へ申請しなければならない。

フランチャイズ・フランチャイジー事業の申請に関しては、1998年フランチャイズ法を参照すること。

外国法人の支店 (Foreign Branch Companies)

1995年11月1日より、マレーシアにおいて、卸売業・小売業の事業を行う場所を設置する、もしくは事業を行うための外国法人の支店は許可されない。

用語解説

外国資本参入(Foreign Participation)

- i) マレーシア人ではない個人、永住者を含む。
- ii) 外国法人もしくは機関
- iii) i)及び/もしくは ii)により 50%超の議決権が保有された現地法人もしくは現地設立機関

払込資本

払込資本は、普通株式のみを指す。

販売フロア面積

倉庫/バックルーム/貯蔵室/フードコート及び事務所を除く販売フロア面積

事業フロア面積

建物/敷地/アウトレット全体の面積

中小企業(Small and Medium Enterprises)

SMIDEC の定義の通り。

ブミプトラ

(a) 半島マレーシア

連邦法 160(2)条に定義されたマレー系個人もしくは先住民

(b) サラワク

連邦法 161A(a)条に定義された個人

(c) サバ

連邦法 161A(b)条に定義された個人

(d) 個人、会社、協同組合のグループ/組み合わせの場合

ブミプトラが 50%超の議決権を保有する現地法人もしくは現地設立機関

商品/製品の 30%

在庫管理単位(Stock Keeping Unit: SKU)のトータル/トータル陳列スペースの
30%

事業フロア面積

ショップロット/キオスク/フードコートを含む敷地全体の面積

Branch(店舗・事務所)

会社の本店・本社とは別の事業所(店舗・事務所)

障害者

個人の通常の必要が自身では全くまたは部分的に満たせない、かつ/もしくは先天的または後天的に生じた肉体的または精神的な欠陥により、社会生活に十分に参加できない者

不動産

土地付き建物及び商業用ユニット(ビルもしくは事業敷地)

週の休日

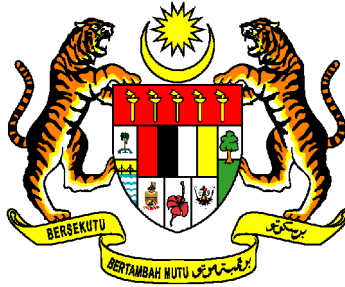
週の休日が日曜日の場合、土・日曜日。週の休日が金曜日の場合、金・土曜日。

祝祭日

マレーシアにおいて、もしくはマレーシアの一部において法律により定められた祝祭日。(解釈法)(4/4/2009)

主要フェスティバル

ハリラヤ、ハララヤハジ、中国正月、ディパバリ、クリスマス、カーマタン・フェスティバル、ガワイデー



GUIDELINES ON FOREIGN PARTICIPATION IN THE DISTRIBUTIVE TRADE SERVICES MALAYSIA



**MINISTRY OF DOMESTIC TRADE
CO-OPERATIVES AND CONSUMERISM**

INTRODUCTION

The Guideline on Foreign Participation in the Distributive Trade Services Malaysia requires foreign business operators engaged in the distributive trade services in Malaysia to obtain approval from Ministry of Domestic Trade, Cooperatives and Consumerism (MDTCC).

Recognizing that the further liberalisation of the distributive trade sector can promote domestic economic development, this guideline seeks to ensure a progressive liberalisation process that can lead to a balanced growth beneficial to both local and foreign players.

This Guideline is a **revision** of the *Guideline on Foreign Participation in the Distributive Trade Services Malaysia 2004*.

OBJECTIVES

This Guideline seeks to:

- a) ensure an orderly and fair development of the industry, while ensuring the growth of local businesses;
- b) encourage the modernization and increase the efficiency of the industry and its continued contribution to the growth of the economy; and
- c) increase Bumiputera participation in the economic sector, in line with the National Development Policy.

DEFINITION

Distributive Trade

Distributive trade comprises all linkage activities that channel goods and services down the supply chain to intermediaries for resale or to final buyers.

The linkages may be:

- direct or indirect between 2 parties (or levels) or more than 2 parties (or levels) within the chain;
- real physical processes or electronic transactions as defined under the relevant laws;
- in person or electronic transactions as defined under the relevant laws; and
- transactions that may or may not involve transference of title of ownership to the goods and services.

Distributive traders include wholesalers, retailers, franchise practitioners, direct sellers, suppliers, who channel their goods in the domestic market, and commission agents or other representatives including those of international trading companies.

For the purpose of this guideline, definition of distributive trade shall not include:

- a) manufacturing companies; and
- b) companies granted the status of regional establishments by the Malaysian Industrial Development Authority (MIDA), regional establishments include International Procurement Centres (IPC), Regional Distribution Centres (RDC) and Operational Headquarters (OHQ).

Products and services governed by other Acts: petroleum products, pharmaceutical, medicinal and orthopedic products, toxic substances and explosives, arms, ammunitions, agricultural raw materials and live animals are subject to other acts and regulations for specific reasons.

ADMINISTRATIVE CONDITIONS

With effect from 6 January 2010, all proposals for foreign involvement in distributive trade shall obtain the approval of MDTCC. These include:

- acquisition of interest;
- mergers and/or takeovers by foreign participation;
- opening of new branches/ outlets/ chain stores;
- relocation of branches/ outlets/ chain stores;
- expansion of existing branches/outlets/ chain stores;
- buying over / taking over of outlets of other operators; and
- purchase and sale of properties to operate distributive trade activities prior to obtaining the approval / license from local authorities and other agencies to operate distributive trade activities.

Any ancillary business carried out by foreign business operators shall obtain prior approval of MDTCC.

Notwithstanding the above, any approval under the repealed guidelines shall continue in force and have effect as if it had been made under these guidelines.

All distributive trade companies with foreign equity shall:

- a) appoint Bumiputera director/directors;
- b) hire personnel at all levels including management to reflect the racial composition of the Malaysian population;
- c) formulate clear policies and plans to assist Bumiputera participation in the distributive trade sector.
- d) hire at least 1 percent of the total hypermarket workforce from persons with disabilities
- e) to increase the utilisation of local airports and ports in the export and import of the goods;
- f) to utilise local companies for legal and other professional services which are available in Malaysia;
- g) submit annual financial reports to the Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism; and
- h) comply with all by-laws and regulations of Local Authorities

Wholesale Trade

The sale or resale of new and/or used goods and services to other distributors who purchase for the purpose of conducting the business of their organisation.

Retail Trade

The sale or resale of new and/or used goods and services to general public for final consumption (may include sale and resale of fast consumable goods to organizational buyers who purchase for the purpose of conducting their organization's business where no clear distinction between final and business consumption is possible).

HYPERMARKET

Definition

A standalone self-service distribution store with sales floor area of **5,000 square meters or more**, selling a very wide variety of mainly consumer goods, comprising a mix of food and non-food products, in a range of transaction sizes or quantities and in different forms of packaging.

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any foreign involvement in hypermarket is subject to the following rules and conditions:

- **Local Incorporation**

All hypermarket businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to existing businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirement**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

RM 50 million for hypermarkets.

- **Equity Structure**

Hypermarket format shall provide at least 30% equity for Bumiputera.

A grace period of 3 years for compliance may be given by MDTCC upon approval. This requirement also applies to operations established prior to the coming into effect of this Guideline.

Hypermarket operators are not allowed to open a new branch unless it has fulfilled the requirement of 30% Bumiputera ownership in the company's equity structure.

Operational Conditions:

- Indicative plans for additional branches of hypermarkets need to be submitted to MDTCC two (2) years before an application is to be considered.
- Hypermarket shall begin operation within two (2) years from the date of approval from MDTCC.
- Sales floor area of a hypermarket shall be 5,000 square metres and above.
- Addition of branch is subject to the approval of MDTCC.
- Approval from MDTCC must be obtained for any reduction or increase of sales floor area.
- Allowed only on standalone basis with basic amenities on outskirts of major towns.
- Normal Operating Hours
Operating hours for all States except Kedah, Kelantan and Terengganu :
 - a. 10am to 10pm on Monday to Thursday and Sunday; and
 - b. 10am to 12 midnight on Friday and Saturday.Operating hours for Kedah, Kelantan and Terengganu :
 - a. 10am to 10pm on Sunday to Wednesday and Saturday; and
 - b. 10am to 12 midnight on Thursday and Friday.

Public Holidays

Public holidays including eve of public holidays –10am to 12midnight.

Major Festivals

7 days prior to major festivals –10am to 12midnight.

- At least 30% of total SKUs displayed on the shelf space are to be allocated for Bumiputera SMEs goods/products in each outlet within 3 years.
- Formulate and provide clear rules and criteria for suppliers to market their products/goods.

Environment and Public Interest Conditions:

- Follow existing laws regarding provision of car parks for commercial areas according to respective local authorities or Town Councils, subject to a minimum of 50 parking lots per 1000 square meters business floor, or whichever is higher.
- Provide business space for ancillary businesses at a reasonable rental rate.
- Not allowed to operate within 3.5 km radius of residential areas and town centres.
- One hypermarket allowed for every 250,000 residents.
- Hypermarket is not allowed to be constructed in locations under the jurisdiction of Local Authorities that have less than 250,000 residents.
- Impact study on existing local retailers should be carried out before the opening of a hypermarket is considered.
- An early indicative study to be carried out incorporating the views of local traders and residents.
- Hypermarket operators should ensure a safe and clean environment (garbage disposal, recycling facilities, etc.) as well as efficient use of energy.

DEPARTMENTAL STORE

Definition

A distribution store with sales floor area of varying sizes, usually engaged in retailing an extensive assortment of consumer goods that are departmentalized by gender, age or lifestyle, through self-service or with sales assistance, generally under one common store management. A departmental store may include a **supermarket of not more than 2,000 square meters.**

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any foreign involvement in departmental store is subject to the following rules and conditions:

- **Local Incorporation**

All departmental store businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to existing businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirement**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

RM 20 million for departmental stores (review every 3 years).

Operational Conditions:

- Indicative plans for additional branches of departmental store need to be submitted to MDTCC two (2) years before an application is to be considered.
- Departmental Store shall begin operation within two (2) years from the date of approval from MDTCC.
- Addition of branch is subject to the approval of MDTCC.

- Approval from MDTCC must be obtained for any reduction or increase of sales floor area.
- Normal Operating Hours
Operating hours for all States except Kedah, Kelantan and Terengganu :
 - a. 10am to 10pm on Monday to Thursday and Sunday; and
 - b. 10am to 12 midnight on Friday and Saturday.

Operating hours for Kedah, Kelantan and Terengganu :

- a. 10am to 10pm on Sunday to Wednesday and Saturday; and
- b. 10am to 12 midnight on Thursday and Friday.

Public Holidays

Public holidays including eve of public holidays – 10am to 12midnight.

Major Festivals

7 days prior to major festivals – 10am to 12midnight.

- At least 30% of total SKUs displayed on the shelf space are to be allocated for Bumiputera SMEs goods/products in each outlet within 3 years.
- Formulate and provide clear rules and criteria for suppliers to market their products/goods.

Environment and Public Interest Conditions:

- Follow existing laws regarding provision of car parks for commercial areas according to respective local authorities or Town Councils, subject to a minimum of 50 parking lots per 1000 square meters business floor, or whichever is higher.
- Provide business space for ancillary businesses at a reasonable rental rate.
- Not allowed to operate within 3.5 km radius of residential areas.

- Impact study on existing local retailers should be carried out if a departmental store is to be operational in a standalone building or if the business floor area is not less than 5,000 square meters.
- An early indicative study to be carried out incorporating the views of local traders and residents.
- Departmental stores operators should ensure a safe and clean environment (garbage disposal, recycling facilities, etc.) as well as efficient use of energy.

SUPERSTORE

Definition

A self-service distribution store with sales floor area of **3,000 square meters to less than 4,999 square meters** retailing a very wide variety of mainly consumer goods, comprising a mix of food and non-food products.

Only companies operating a hypermarket may apply to operate in a superstore format.

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any foreign involvement in superstore is subject to the following rules and conditions:

- **Local Incorporation**

All superstore businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to existing businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirements**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

RM 25 million for superstores.

Operational Conditions

- Indicative plans for additional branches of superstores need to be submitted to MDTCC two (2) years before an application is to be considered.
- Superstores shall begin operation within two (2) years from the date of approval from MDTCC.

- Sales floor area of a superstore shall be **3,000 square meters to less than 4,999 square meters retailing.**
- Addition of branch is subject to the approval of MDTCC.
- Approval from MDTCC must be obtained for any reduction or increase of sales floor area.
- Normal Operating Hours
Operating hours for all States except Kedah, Kelantan and Terengganu :
 - a. 10am to 10pm on Monday to Thursday and Sunday; and
 - b. 10am to 12 midnight on Friday and Saturday.

Operating hours for Kedah, Kelantan and Terengganu :

- a. 10am to 10pm on Sunday to Wednesday and Saturday; and
- b. 10am to 12 midnight on Thursday and Friday.

Public Holidays

Public holidays including eve of public holidays –10am to 12midnight.

Major Festivals

7 days prior to major festivals –10am to 12midnight.

- At least 30% of total SKUs displayed on the shelf space are to be allocated for Bumiputera SMEs goods/products in each outlet within 3 years.
- One superstores allowed for every 200,000 residents.
- Superstore is not allowed to be constructed in locations under the jurisdiction of Local Authorities that have less than 200,000 residents.
- Impact study on existing local retailers should be carried out before the opening of a superstore is considered.
- An early indicative study to be carried out incorporating the views of local traders and residents.
- Superstore operators should ensure a safe and clean environment (garbage disposal, recycling facilities, etc.) as well as efficient use of energy.

SPECIALTY STORE

Definition

Stores dealing with one main brand name / product / line of goods associated with one product. They may specialise in:

- food catering and restaurant services outside hotel premises;
- *food-drink-tobacco (e.g. food and beverages)*;
- household/personal goods;
- furniture,
- household appliances,
- electrical appliances,
- healthcare products,
- optical goods,
- footwear,
- clothing and apparel,
- sports goods,
- books,
- jewellery,
- electronic goods;
- motorcycles-motor vehicles;
- small machinery (e.g. industrial, agricultural equipment for small users);
- pharmacy, serviced by a pharmacist at each outlet (retailing only drugs, health and beauty care goods); and
- others.

Specialty store may be allowed to operate in the above categories if it fulfils the following criteria:

- a) contribution to the socio-economic development of Malaysia ;
- b) generate substantial foreign direct investment ;
- c) absence of local players in proposed formats ;
- d) create employment opportunities;
- e) transfer of technology/skills; and
- f) unique/ exclusive nature of business.

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any foreign involvement in these activities is subject to the following rules and conditions:

- **Local Incorporation**

All specialty store businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to existing businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirement**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

RM 1 million for each specialty outlet (review every 3 years).

Operational Conditions:

- Addition of branch is subject to approval of MDTCC.

Environment and Public Interest Conditions:

- Impact study on existing local retailers should be carried out if a specialty store is to be operational in a stand alone building or if the business floor area is not less than 5,000 square meters.
- Specialty store operators should ensure a safe and clean environment (garbage disposal, recycling facilities, etc.) as well as efficient use of energy.

VARIOUS OTHER DISTRIBUTION FORMATS

Definition

Other types of businesses not specified will be considered on the merit of each case with particular reference to their contribution to the socio-economic development of Malaysia.

Various other distribution formats may be allowed to operate in the above categories if it fulfils the following criteria:

- a) contribution to the socio-economic development of Malaysia;
- b) generate substantial foreign direct investment;
- c) absence of local players in proposed formats;
- d) create employment opportunities;
- e) transfer of technology/skills; and
- f) unique/ exclusive nature of business.

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any foreign involvement in these activities is subject to the following rules and conditions:

- **Local Incorporation**

All various other distribution format businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to existing businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirement**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

RM 1 million for each outlet.

Operational Conditions:

Addition of branch is subject to approval of MDTCC.

Environment and Public Interest Conditions:

- Impact study on existing local retailers should be carried out if a specialty store is to be operational in a stand alone building or if the business floor area is **not less than 5,000 square meters**.
- Business should ensure a safe and clean environment (garbage disposal, recycling facilities, etc) as well as efficient use of energy.

No foreign involvement in the sector as below:

- Supermarket/ mini market (less than, 3000 square meters sales floor area).
- Provision shop/General vendor.
- Convenience store (that opens for business for 24 hours).
- News agent and miscellaneous goods store.
- Medical hall (inclined towards traditional alternative medicines plus general dry foodstuff).
- **Fuel Station** with convenience store.

- **Fuel Station** without convenience store.
- Permanent wet market store.
- Permanent pavement store.
- National Strategic Interest.
- Textile, restaurant (non exclusive), bistro, jewellery shops.
- Others.

FRANCHISOR AND FRANCHISEE

Definition

A franchisor engages in distributive trade mainly through franchisees according to the contractual agreement between them.

A franchisee engages in distributive trade according to the contractual agreement with the franchisor up the supply chain.

A franchise is defined under the Franchise Act 1998.

Incorporation, Capital and Equity Structure Conditions:

Any involvement in franchise businesses is subject to the Franchise Act 1998.

- **Local Incorporation**

All franchise businesses with foreign equity must be incorporated locally under the Companies Act 1965. This condition applies also to businesses operating under foreign branches.

- **Minimum Capital Requirement**

Minimum capital investment in terms of a company's shareholders funds, which include paid-up capital and reserves, is as follows:

Based on the merit of each case.

Operational Conditions:

- Please refer to the Franchise Act 1998.

Environment and Public Interest Conditions:

- Please refer to the Franchise Act 1998.

NON COMPLIANCE OF THE GUIDELINE

MDTCC has the right to reject any application by business operators to open any new branch if they fail to comply with any provision of this guideline.

MDTCC reserves the right to reject any application or revoke any approval granted on grounds of national security or non compliance of this guideline.

THE COMMITTEE ON DISTRIBUTIVE TRADE

MDTCC is the Secretariat to the Distributive Trade Committee and will be the main agency and reference for any query / application relating to foreign participation in distributive trade. Members of the Committee are as listed below:

- 1) Secretary General MDTCC – Chairman
- 2) Ministry Of Finance
- 3) Ministry of Home Affairs
- 4) Ministry of International Trade and Industry
- 5) Ministry of Federal Territories
- 6) Ministry of Housing and Local Government
- 7) Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry
- 8) Economic Planning Unit, Prime Minister’s Department
- 9) Local Authority
- 10) Other relevant agencies (if required)

DOCUMENTS AND PROCEDURE FOR APPLICATION

Applicants must complete and submit Form WRT 1 (Appendix 1) to:

**Secretary,
Committee on Distributive Trade
Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism
No. 13, Persiaran Perdana, Presint 2
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62623 Putrajaya
Malaysia
Tel: 603-8882 5838
Fax: 603-8882 5941**

Applications must be accompanied by the following documents:

- a) relevant information of the individuals/companies involved in the equity structure;
- b) certified copy of incorporation of the company (for existing companies);
- c) a copy of the management, service and technical assistance agreements, joint-venture agreements and other agreements (for existing companies);
- d) projected profit for the first 3 years; and
- e) all other relevant information if any, that support the application.

All proposals and communications addressed to MDTCC will be treated confidential.

Application for Franchisor-franchisee Businesses

Any distributive trade company that plans to do franchise must submit the application to Distributive Trade Committee before obtaining registration approval (Form BAF3) from the Registrar of Franchises.

Please refer to Franchise Act 1998 for application of franchisor-franchisee business.

Foreign Branch Companies

With effect from 1 November 1995 a foreign branch is not allowed to establish a place of business or carry on business in wholesale and retail trade in Malaysia.

GLOSSARY

Foreign participation:

Means any interest, associated group of interests or parties acting in concert which comprises:

- i) individual who is not a Malaysian citizen including Permanent Resident;
or
- ii) foreign company or institutions; or
- iii) local company or local institution whereby the parties as stated in item (i) and/or (ii) hold more than 50% of the voting rights in the company or institution.

Paid up capital

Paid up capital refers to the ordinary share only.

Sales floor area

The sales floor area excludes the warehouse / backroom / storeroom / food court and office.

Business floor area

The total area of the building / premise / outlet.

Small and Medium Enterprises

As defined by SMIDEC.

Bumiputera

- (a) for Peninsular Malaysia;

Malay individual or aborigine as defined in Article 160(2) of the Federal Constitution.

- (b) for Sarawak;

Individual as defined in Article 161A (a) of the Federal Constitution.

- (c) for Sabah;

Individual as defined in Article 161A (b) of the Federal Constitution.

- (d) for a group / mixtures of individual(s), company(ies) or cooperative(s);

local company or institution whereby Bumiputera holds more than 50% of the voting rights in the company or institution.

30% of goods/products

Means 30% of total Stock Keeping Unit (SKU) and shelf space.

Business floor area

Means total area of a premise including shop lots / kiosk / food court.

Branch

A business outlet that is separate from a company's corporate headquarters.

Person with Disability

Means any person who is unable to obtain for himself / herself, fully or partially, the normal requirements of an individual and / or is unable to participate fully in the community due to shortcomings either physically or mentally and whether it occurred since birth or later in life.

Properties

Includes land with building and commercial unit (building or business premises).

Weekly holidays

Saturday and Sunday, where a weekly holiday falls on Sunday, Friday and Saturday where a weekly holiday falls on Friday.

Public holiday

Means a public holiday established by law in Malaysia or any part of Malaysia (Interpretation Act) (4/4/2009).

Major Festivals

Hari Raya Puasa, Hari Raya Haji, Chinese New Year, Deepavali, Christmas, Kaamatan Festival, Gawai Day.

**Application Form for the
Establishment of Distributive
Trade in Malaysia**

Please refer to **Appendix B1** for
Completing this Application Form

Particulars of New and Existing Establishment *1

1. Name of Company and establishment (State both if the two differ)	
2. Address and location of establishment(s) *2 ** (established / proposed)	
3. Date and place of original incorporation	
4. Date of incorporation in Malaysia	
5. Business License No. / Co. Reg. No.	
6. Date of commencing business	
7. Type of distributive trade *3	(i)
	(ii)
	(iii)
8. Is this establishment	(i) a Headquarters ** (ii) a Branch ** (iii) a Franchise ** (iv) an Independent Unit **
9. Total sales floor area of business premise (square meters)	
10. Name and address of other existing wholesale / retail establishment (s) Including Headquarters / Branches / Franchises in Malaysia (Refer to Format A)	

** Delete whichever is not applicable

11. Name and address of Parent Company / Headquarters (if applicable)				
12. If listed, name the Stock Exchange and date listed:				
13. Share capital				
Type	No. of Shares	Par Value (RM)	Amount (RM)	
Auhorised				
Issued and paid-up				
14. Change in issued and paid-up capital:				
Date of Allotment	No. of Shares	Par Value (RM)	Consideration	Total (RM)
15. Loans (RM)	Domestic		Foreign	
16. Equity structure	Specify name of caompany / individual			%
Category				
MALAYSIAN				
Bumiputera				
Non-Bumiputera				
Total Malaysian				
Foreign (Specify also country / countries)				
TOTAL				
17. Previous equity condition(s) imposed by FIC or other Authorities *4				
Authority		Date		Conditions
18. Licences, concession and permits from other Authorities*4				
Authority		Date		Conditions

19. Value of fixed assets (acquired or proposed)*

	Value / Cost (RM)	Location / Size / Type
(i) Land	_____	
(ii) Business Premise / Building	_____	
(iii) Warehouse	_____	_____
(iv) Equipment (specify)	_____	_____
TOTAL	<input type="text"/>	

- If fixed assets are rented / leased, indicate the annual cost of rental / lease
- Refer to **FORMAT B** for information on land and building

20. Directors

Name	Share Held	Present Address	Nationality

21. Existing Employment Structure *5

	Malaysians		Foreigners
	Bumiputera	Non-Bumiputera	
Management / Executive			
Technical / Skilled Worker			
Supervisory			
Clerical and related occupations			
General / unskilled worker			
Total			

22. Particulars of Existing Expatriate Posts:

(Refer to **Format C**)

23. Reasons for setting up establishment in Malaysia *6

Guidelines for Completing the Application Form

1. General Instructions

Please furnish all relevant particulars and indicate “NIL” or “Not Applicable” where necessary. Where space provided is insufficient, please attach additional pages.

2. Question 2

Please state the address / location where the distributive trade business needs consideration / approval from DTC. E.g. If the company is applying for expansion of branch, please state the address of the new / proposed branch.

3. Question 7

Please refer to the business code stated in Appendix B2.

4. Questions 17 and 18

Please attach the copy of approvals / licenses / concessions / permits upon submission of application.

5. Question 21

If possible, please provide the existing / proposed employment structure in terms of numbers, for only full-time employees. Full-time employees would refer to all those normally working in your establishment for at least 6 hours a day and at least 20 days a month.

6. Question 23

Please state in brief , your reasons for wanting to operate your distributive trade business in Malaysia, including benefits in terms of technology used, training offered, economic, etcetera which could be expected to accrue.

PARTICULARS OF HEADQUARTERS AND BRANCHES

NO.	ADDRESS	DATE OF COMMENCEMENT	SALES FLOOR AREA (sq.m)	DATE OF APPROVAL FROM JKPP	DATE OF APPROVAL FROM RELEVANT AUTHORITY
*1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					

Notes:-

* Information on company's headquarter

JKPP : Jawatankuasa Perdagangan Pengedaran or *Distibutive Trade Committee*

PARTICULARS OF LAND BUILDING

NO.	ADDRESS / LOCATION	CO'S OWN / LEASE / RENT		TOTAL SIZE / AREA (sq.m)		VALUE / COST	
		LAND	BUILDING	LAND	BUILDING	LAND VALUE	BUILDING COST (fixtures & fittings)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

PARTICULARS OF EXISTING EXPATRIATE POSTS

NO.	NAME	DATE OF BIRTH	CITIZENSHIP	POST / DESIGNATION	QUALIFICATION AND EXPERIENCE	DURATION OF PERMIT GRANTED
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						